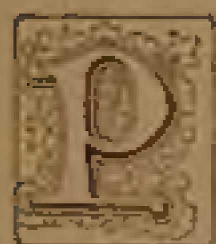
EUSKAL ERRIA
REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY
REDACTOR: PEDRO PARRABÈRE

AÑO VIII — MONTEVIDEO, SETIEMBRE 30 DE 1919 — N.º 306

Los arbolitos de Malvín

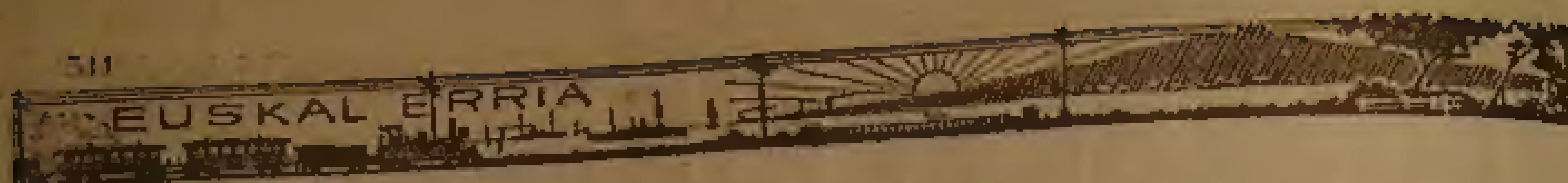


Por considerar que puedan tener interés algunos datos relacionados con las plantaciones que se efectúan en nuestra sede social de Malvín, y sobre todo, como acto de reconocimiento hacia las personas que tan desinteresadamente han hecho donaciones de plantas, haremos públicas algunas ligeras consideraciones.

Desde que se encomendaran dichas plantaciones a los señores D. Dionisio Garmendía, D. Eugenio J. Cazeaux y D. Manuel Mujica, éstos han tratado de que los gastos fueran los menores posibles. Ese fué el motivo por el cual se eligieron plantas menudas que, cuidadas, son las de mejor crecimiento. Los gastos realizados hasta la fecha, no exceden de $ 300 cuando, en circunstancias comunes, no se harían por menos de *mil pesos*. Las tipas que se plantaron este año han costado $ 0.10 cada una; y es preciso hacer notar que, desde hace algún tiempo, no existen ejemplares de ese tamaño en Montevideo; importadas de Buenos Aires cuestan $ 0.80 cada una.

A pesar de toda la atención y de los esfuerzos hechos por los mencionados consocios, es de lamentar que buen número de ellas no haya prendido el año pasado; pero, en justicia, hacemos constar que, en todo momento, dichos señores comunicaron al Consejo Directivo los motivos que obstaculizaban sus propósitos.

Refiriéndonos a las donaciones que se han recibido, el señor Garmendia considera que, como acto de gratitud, debe colocarse en la galeria del pabellón un cuadro con los nombres de los donantes y el sitio que ocupan las especies donadas por éstos. Indudablemente, si esos ejemplares viven, como es de suponer, constituirán uno de los mejores testimonios que hablarán a las generaciones



futuras acerca de los sentimientos eleva-
dos de los donantes. Así, esas mismas ge-
neraciones sabrán que el roble que se en-
cuentra a pocos pasos del retoño de Guer-
nika, fué cedido por el Sr. Angel Magi-
rena, quien, en compañía de su familia, lo
crió por cultivo de una semilla donada por
don Lorenzo Zabaleta. Además recordarán
que los diez rosales que envuelven los pi-
lares del pabellón, fueron donados por el
Sr. Ramón Iráizoz, con un hermoso gesto
que mucho le honra. Sabrán también que
D. Juan B. Igón, colaborador constante y
preparado de nuestra Revista, que oculta
su nombre con el pseudónimo de Nogi,
espontáneamente, cedió las plantas que se
mencionan más adelante y que, no confor-
me con ello, y en el mismo terreno de
Malvín, tomando por su cuenta la genero-
sa iniciativa de cubrir la casa antigua con
enredaderas, añadió a su primera donación
veinte plantas de enredaderas de tres cla-
ses. ¡Gesto simpático y feliz que nos enal-
tece sobremanera!

Por último sabrán que, el señor Cazeaux, donó 250 kilos de estacas de sauces llorones, mimbres, membrillos y álamos, los que hermosearán las riberas del arroyo.

***

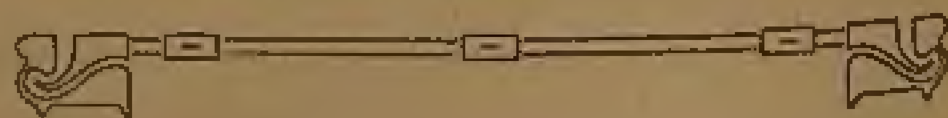
He aquí el detalle de las plantas remitidas por D. Juan B. Igón, para la sede social de «Euskal Erría» de Malvín:

1 eucaliptus citrodora.
1 » piperita.
1 » alcanfor.
2 higueras dos clases.
2 acacias aroma.
2 perales de dos clases.
2 robles pedunculata.
1 pino piñón.
1 tilo.
2 nogales.
2 naranjos.
2 ciruelos.
2 guayabos Catleyanum.
2 manzanos Calville Gran Duc, frutales
2 olivos.
1 aguaribay.
2 eucaliptus Harris.
1 grevillea robusta.
2 álamos Carolina extra grandes.
2 castaños de la India.
2 olmos Campestris.
2 tilos europeos.
2 Pritchardis filifera.
2 catalpas speciosa extra grandes.
2 limoneros de todo el año, frutales lindos.
10 Hedera Regneriana, yedra de hojas grandes de rápido crecimiento y que se adhieren a las paredes.
10 Ficus Repens, hermosa planta trepadora de hojas pequeñas de un lindo verde y rápido crecimiento.

Total: 63 plantas.

De esta manera, lentamente, se va hermoseando nuestro Recreo social de Malvín.

Que el futuro paisaje que han de proporcionarlo las plantas y arbolitos de hoy, recuerden a todos los que vengan en pos de nosotros que las primeras plantaciones fueron hechas con el concurso entusiasta de corazones abnegados.



Un vasco que nos escribe

Manifestaciones entusiastas

«Leí con fruición su palabra de aliento en el último número de nuestra Revista social. Entiendo que, para dar concresión a muchas aspiraciones, sólo es preciso el concurso generoso y la buena voluntad de todos los elementos avezados en el traba-

jo tan vasto como complejo que demanda una Institución como la nuestra. Yo sé que todos los consocios esperaban sus palabras que tradujeran ideas tan felices.

Todo puede obtenerse, haciendo el bien a todos, amoldando la voluntad para respetar siempre todas las inclinaciones, y alentar todos los propósitos elevados, buscando luego la forma de atraer nuevos elementos que engrosen nuestras filas, y haciendo desvanecer falsas suposiciones. Yo mismo, señor Redactor de la Revista EUSKAL ERRÍA, antes de ingresar en esta Institución querida, tenía una mala impresión de ésta. ¿Por qué? Por equivocadas informaciones acerca de la misma. Eso se ha desvanecido en mi, porque conozco la obra que se proyecta realizar. Sé, como Vd. lo manifiesta con toda claridad, que hay opiniones encontradas, aspiraciones diametralmente opuestas entre sí. Pues bien: busquemos la manera de salvar todos esos obstáculos, venciéndonos a nosotros mismos, suavizando las asperezas, y yo lè aseguro que, siguiendo lealmente esta senda, haremos obra provechosa.

Yo deseo ardientemente, con toda mi alma de basko que, al practicarse la beneficencia, se lleve a ejecución la obra de vinculación de nuestros paisanos—ya iniciada—estableciendo la manera de imitar la «Euskal Echea» de Buenos Aires.

Esto no será nunca imposible. Le habla un vasco que abandonó sus montañas para vivir en esta tierra de bravos uruguayos.

Hagamos obra de patriotismo.

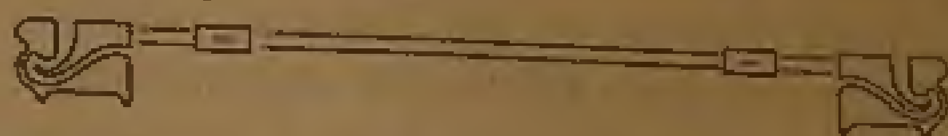
Que las reformas de nuestros Estatutos nos señalen el camino que hemos de seguir.

Y Vd., señor Redactor, siga hablándonos como hasta hoy.

Su palabra es escuchada siempre: Vd. que conoce todo el mecanismo de esta valiente corporación, desde su fundación hasta la fecha, no se desanime en su prédica.

Nosotros, escuchando su voz, que es la de la Institución, seremos verdaderos vascos.»

SUBEROTARRA.



Sobre la colecta argentina

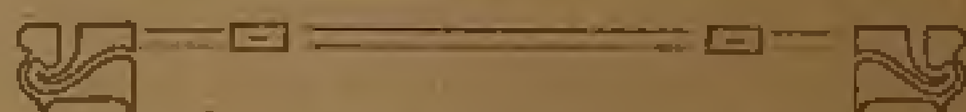
—

Rectificando un telegrama

—

Telegramas recibidos de la vecina orilla informaron de que la señora María Jaureguy de Pradère habia donado un millón de pesos para la colecta que viene realizándose en Buenos Aires, como es de notoriedad.

Debidamente autorizados, declaramos que no existe tal donación de la señora de Pradère, ni nadie tampoco autorizado para invocar cantidad alguna.



La unión de todos los vascos

—

No hay Pirineos vascos

—

III

¿Qué motivos hay, por consiguiente, para que perdure entre los vascos la división que algunos, por ignorancia, seguramente, se empeñan en mantener entre los de aquende y allende el Pirineo?

Si es común entre ellos lo sustancial, lo de raza ¿por qué no han de vivir unidos en todas las iniciativas tendentes a conservar su personalidad íntegra, prescin-



diendo de meros accidentes, que pueden desaparecer el día de mañana?

Pero, aún explicándose qué allá, en Europa, se retardase esta fusión total de la familia vasca, por causas fáciles de comprender, ¿cabe que aquí, donde no existe la línea divisoria de los Pirineos, haya algún motivo para diferir esa aproximación y total acercamiento de unos y otros vascos, como lo están pidiendo a voces razones intrínsecas de familia y múltiples intereses creados en la accidentada existencia de las pampas, donde la identidad de raza les ha hecho aunar sus esfuerzos para la consecusión de unos mismos fines económicos? ¿Por ventura ha necesitado el vasco del norte, para darse a conocer, a un vasco del sur, de otro expediente que el simple saludo racial *¿Euskalduna zara zu?* Es que al simple contacto de la corriente atávica el espejismo de la línea pirenaica ha desaparecido, y sólo queda en el alma del vasco lo de tal, lo de *euskalduna bakar bakarrik*, lo de la raza, purificada de extrañas influencias, la cual, libre de tropiezos, se lanza espontáneamente al grito de la sangre, en pos de sus afinidades de familia, diciendo escuetamente: *¡Euskalduna naiz!* Nada de Pirineos, nada de choques que lo arranquen de su marco propio: euskalduna se siente, como euskalduna habla y en esta corriente de simpatías, reservado y todo como es con los extraños, se entrega a francas expansiones, que contrastan con su habitual seriedad y frialdad aparentes.

Base de unión para todos

Concluyamos, pues, diciendo que hay una base sólida para la unión de todos los vascos, aun persistiendo las causas políticas susodichas.

Es el espíritu de raza, que debe estar por encima de mezquinos intereses del momento, y sobre toda razón de estado, que pueda depender de combinaciones políticas más o menos precarias. A la manera que el Espíritu de Dios, en el principio de las cosas, se movía sobre la faz del universo para hacerlo romper en gérmenes de vida exuberante, tal, si cabe comparar lo humano con lo divino, el espíritu de la raza debe flotar sobre todos los corazones vascos, para unirse en los mismos proyectos e iniciativas, que tiendan a manifestar en fecundas floraciones las virtudes y cualidades de la gran familia éuskara.

Centros de cultura

Todos los centros que, bajo una u otra forma representan a la colectividad vasca, deben propender en sus iniciativas a fomentar todo cuanto la lleve en alas de legítimas aspiraciones al logro de lo que ha informado su vida propia en la sucesión de los siglos. Y, en consecuencia, los vascos deben cultivar las virtudes netamente nobles de su raza, porque si no, obscurecida su tradición, y amortiguada la conciencia de su propia dignidad y valía, que ha recibido en preciosa herencia de sus padres, tendrán que ir a sumarse, en medio de esta noche social que nos rodea al montón anónimo de pueblos y razas, desaparecidas ignominiosamente al peso de sus propios errores y vicios.

Si los vascos no hacen más por cultivar y fomentar en el seno de sus centros y sociedades, el conocimiento de su historia, de su lengua, de su música, en fin, de las cualidades espirituales de la raza; si no hacen más por revestir sus fiestas, manifestaciones y veladas, de lo que les distingue y caracteriza, y no procuran poner de relieve las notas de su cultura en danzas, cantos y juegos tradicionales, impregnados de moralidad y fresca y sana juventud, contribuirán fatalmente con su conducta irreflexiva a que los extraños se confirmen

en la falsa idea, que se ha formado del vasco bruto, testarudo y zafio.

Histrionismo postizo

Por falta de este empeño en cultivar lo propio, que alcanza en sus genuinas realidades los límites de lo más honesto, distinguido y artístico, que cabe en expansiones populares, que se ve uno a veces dolorosamente sorprendido en fiestas y veladas al contemplar en el proscenio a un ridículo histrión, que no sabe caracterizar al vasco más que presentándolo de estúpido baturro a la pública hilaridad. Y a tanto llega esto, que no faltan entre los mismos vascos, quienes se prestan en cualquier velada literaria, a hacer presentación del tipo, vistiéndose de zafio y majadero. Claro está que tales despropósitos son fruto, por lo regular, de la más crasa ignorancia, pero también provienen de que las sociedades vascas no se preocupan mayormente de dar a conocer las características de la raza, con la ponderación de sus virtudes domésticas, en la exhibición de sus cantos populares, venero de sabrosa cultura, en la organización de conferencias instructivas, de concursos literarios, lingüísticos, deportivos, que sean espléndida manifestación de lo genuinamente vasco, y no vil parodia caricaturesca por lo exótico y postizo.

Harto propio de honesto y bello tiene el vasco en su casa, para que vaya a mendigar como pobre vergonzante en la ajena. Bien patente se ha visto en las fiestas celebradas últimamente en Tandil, donde artistas de alma tan vasca como la de los señores Larrimbe y Samperio, han sabido dar, con números de música netamente éuskara, relevante demostración de exquisita cultura.

P. A. DE MENDIGORRIA.

Pelota

—

Un gran campeonato

—

Leemos en un diario de Buenos Aires:

«La próxima iniciación del cuarto campeonato de pelota a share, que anualmente se desarrolla en la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima, da un nuevo brillo al juego de la pelota, cuya decadencia, en los últimos años, ha sido bien notoria, no debido a la falta de cultores, sino a la falta de elementos que hiciesen, de este deporte, un juego popular.

En efecto, la falta de canchas, elemento para la práctica de este deporte, ha sido el principal motivo de su decaimiento. Las numerosas canchas, que hasta hace diez años existían, han desaparecido y con ellas han debido también dejar de jugar los numerosos aficionados que en otrora se dedicaban con empeño a este deporte.

Ya no se ven aquellos hermosos partidos que se disputaban en la plaza éuscara, entre los más grandes campeones, no solamente de esta República, sino también con intervención de los aficionados del Uruguay y los campeones vascos, que nos visitaran organizando partidos que arrancaron, por sus alternativas, los aplausos de la numerosa concurrencia, que en aquel entonces acudía a presenciarlos.

Y antes de terminar este comentario, cabe recordar el gran partido disputado en esta República, entre el campeón uruguayo Chascomús y el entonces campeón mundial Chiquito de Eibar, que por segunda vez se encontraban, dando motivo a un partido cuyo entusiasmo rayó en delirio, al prorrumpir el público en una delirante ovación que saludó el triunfo del campeón vasco.

No es, pues, un deporte nuevo para nosotros; lástima grande, y volvemos a repe-

tirlo, que la falta de elementos no dé oportunidad de reunir sus numerosos cultores.

Tócale, esta vez, al Club Gimnasia y Esgrima traer a la memoria el juego de antaño. El próximo campeonato de pelota a share, dará oportunidad de presentar campeones, cuya agilidad ofrecerá ocasión de presenciar interesantes partidos.»

El caserío

—

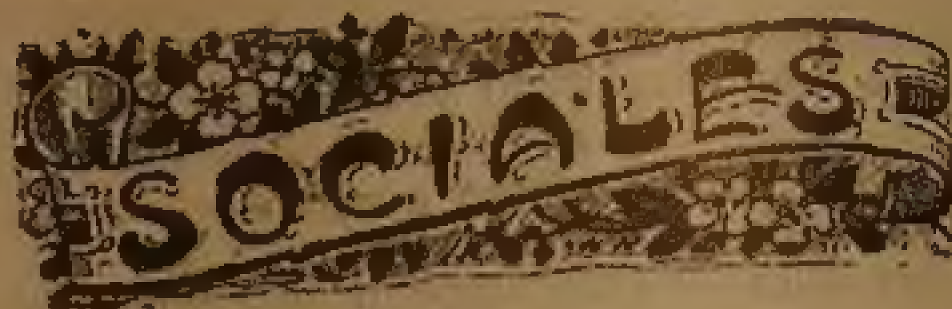
Es compleja su personalidad. De él salieron los navegantes y los guerreros que dieron la vuelta al mundo. De él, los misioneros que por toda la tierra predicaron la fe de Cristo. En él nacieron, vivieron y murieron tantos hombres buenos cuya vida fué todo paz y que, al morir, no dejaron ningún recuerdo amargo de su paso.

El caserío fué molino donde se elaboraban las harinas de maíz y de trigo. El caserío fué ferreria donde se forjaba el hierro para la paz y para la guerra, el que hería al enemigo tiñiéndolo de escarlata y el que se hundía en las entrañas de la tierra, haciendo brotar de sus jirones flores y frutos. El caserío fué granja agrícola en la que hacían oan, natas, quesos, sidra chacolí.

. . . .

Y toda su industria era
tejer unas telas toscas
criar y cuidar ganados,
extraer bebida alcohólica
de la manzana y la uva
con inteligencia poca,
y el laboreo del hierro
que, con excepciones cortas
sólo se empleaba en armas
y en instrumentos agrícolas.

Trueba.



Realización de nuestra brillante fiesta

UNA JORNADA PLENA DE ENTUSIASMO»

Una reunión simpática fué la que nos ofreció la activa Comisión de Fiestas de «Euskal Erría», compuesta por elementos prestigiosos, en la tarde del domingo 28 del corriente. Después de una buena campaña de propaganda, dado el entusiasmo reinante en nuestras filas, no era aventurado afirmar que esta fiesta inaugural del Ejercicio 1919-20 asumiría las proporciones de todo un acontecimiento social.

Y así fué. Para las 3 de la tarde, la concurrencia era extraordinaria.

En el amplio salón de actos de Malvín se había levantado el proscenio de manera que los diversos números preparados pudieran realizarse con éxito.

Comenzó el acto a las 2 en punto, con una *marcha triunfal* ejecutada por la orquesta, siguiendo luego el *uso txuria*.

El coro preparado convenientemente por la Comisión de Fiestas con amigos entusiastas, nos ofreció, de inmediato, el hermoso canto *Ori begi ederra*, cuyos acentos felices impresionaron gratamente.

La señorita Rosa Taboas, con voz armoniosa, entonó una romanza hondamente sentida, por lo cual fué muy felicitada.

El diálogo *Cartas son cartas*, a cargo de la señorita Taboas y del señor Blasco, fué correctamente interpretado. Fué un número que en todo momento mantuvo el interés, revelando ambos sus condiciones apreciables de interpretación.

La señorita María Luisa Echezarreta, tuvo a su cargo un número simpático: un concierto de piano que ejecutó con maestría, lo que demostró, acabadamente, su vocación decidida para el piano en cuyas notas parecía vibrar su juventud y esperanza.

La romanza *Mendi Mendiyan*, del inolvidable Usandizaga, la entonó nuestro consocio el señor Juan Bombet. Fué un número feliz que tuvo la oportunidad de evocar la memoria de aquel notable compositor vasco que precisamente en estos días se recordará el nuevo doloroso aniversario de su muerte. El señor Bombet interpre-



tó, entre aplausos, dicha admirable composición, como igualmente la romanza *Manon* de Massenet.

El coro entonó, acto seguido, *Boga Boga* que, como siempre, mereció el aplauso general, finalizando una parte de la fiesta con las notas siempre vibrantes del *Guernikako Arbola*, el himno de nuestra tierra, bello y sonoro, que transporta el alma a nuestras regiones lejanas...

El profesor señor Tomás Mujica ejecutó varias piezas de piano.

Momentos después se realizó la audición musical programada con anterioridad.

Ya, entrada la noche, la concurrencia se iba desgranando lentamente, después de haber presenciado una fiesta hermosa, eminentemente familiar, que congregó a muchas conocidas familias de nuestra Corporación.

La Comisión de Fiestas de «Euskal Erría», organizadora del acto, puede estar de parabienes por el éxito hermoso que acaba de obtener, por lo cual le presentamos nuestras felicitaciones, como igualmente a cuantos tomaron parte en esta jornada, cuyo recuerdo se conservará por mucho tiempo.

---

† D. Luis Bautista Irazábal

Porongos, Setiembre 20 de 1919. — « En la madrugada de hoy, a las 4, falleció a consecuencia de la enfermedad reinante, con complicaciones pulmonares, el progresista hacendado don Luis Bautista Irazábal, dignísimo y laborioso miembro de la Comisión Directiva de la sociedad denominada « Fomento », de la cual fué Presidente en tres períodos consecutivos con la mayor complacencia de los 500 socios que integran la institución y de cuantos tienen algún interés o relación con ella, de suerte que si en la actualidad no desempeñaba el finado la tal presidencia, era por haberla declinado espontáneamente.

También era el señor Irazábal miembro del Directorio de la institución bancaria denominada Caja Popular.

Ambas sociedades han cerrado sus locales en señal de duelo; la primera ha acordado enviar una hermosa corona de flores para ser colocada sobre el féretro, y designar al distinguido periodista señor Pedro García Palma, para que hable en el acto del sepelio. »

† D. Silvio Chiloteguy

Ha fallecido en Buenos Aires don Silvio Chiloteguy, caballero a quien rodeaban generales simpatías y la respetuosa consideración de cuantos le trataron. El extinto, que desempeñó importantes cargos públicos, era escribano y en su profesión uno de los más destacados, así por su inteligencia, su consagración, la rectitud de sus procedimientos y su vasta erudición. A su iniciativa y a su labor débense, entre otras provechosas ventajas profesionales, la de haberse suprimido la división de los notarios en civiles y comerciales.

En su provincia gozaba el señor Chiloteguy de alto prestigio y en dicha ciudad adquirió también en forma que su nombre fué proclamado hace algunos años, por los vecinos de Belgrano, candidato a diputado. Los restos del señor Chiloteguy fueron trasladados a Concepción del Uruguay.

† D. Patrocinio Amatriain Goñi

Acabamos de perder un buen elemento para « Euskal Erría », con el fallecimiento del consocio D. Patrocinio Amatriain Goñi, acaecido en la mañana del 23 del corriente. Era, el extinto, sumamente querido en el vasto círculo de sus relaciones y muy amigo de las cosas de Euzkadi.

Hijo de padres vascos, rindió fervoroso culto a nuestras patrias tradiciones. Bondadoso y gentil, su nombre vivirá en el corazón de cuantos le trataron. El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia. ¡Haya paz sobre su tumba!...

† D. Ramón P. Algaré

Cuando la juventud le sonreía, y las ilusiones de un porvenir feliz aureolaban su frente, ha fallecido el joven Ramón P. Algaré.

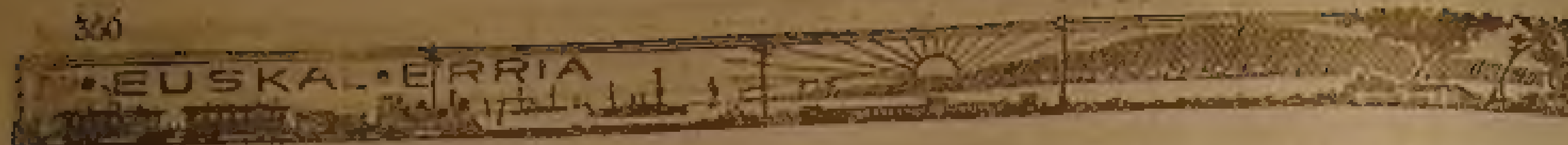
Elemento de inspiraciones elevadas, noblemente intencionado siempre, pródigo y bueno, su paso entre los hombres será algo así como una visión fugaz, llena esperanzas desvanecidas, en amargo despertar...

Los padres del extinto lo habían traído del departamento de Flores, ya enfermo. Todo el cariño de aquéllos se concentró en aquel hijo acongojado al cual le prodigaban los más solícitos cuidados. La ciencia no pudo contener el avance de su mal, y expiró suave, serenamente, junto a los suyos que siempre le quisieron con amor entrañable.

Nos inclinamos ante la tumba, prematuramente abierta, del joven Ramón P. Algaré mientras la cubrimos de flores.

† Don Juan Yriart

Al cerrar el presente número, nos llega la infausta nueva del fallecimiento del estimado conso-



cio fundador, D. Juan Yriart, después de soportar con resignación una larga y cruel enfermedad.

El señor Yriart se había dedicado al comercio, en esta plaza, donde, por su rectitud y caballerosidad, había conquistado el afecto de sus múltiples relaciones.

Hombre de una actividad extraordinaria, celoso en el cumplimiento de sus deberes, su actuación se ha destacado en nuestro medio con relieves propios.

Más de una vez departimos con él, y siempre atendimos de sus labios frases de cariño y veneración hacia la raza vasca, a la cual pertenecía.

Su muerte nos es doblemente sentida, puesto que, al perder al amigo, se aleja de nosotros, para siempre, un consocio que ofreció, en todo momento, a «Euskal Erría» su nombre prestigioso.

A su esposa, nuestra consocia, doña María Barcelona de Yriart, presentamos el homenaje de nuestras sentidas condolencias.

D. José María Cortabarría

Noticias recibidas del Departamento de Flores, informaron el 19 del actual, que se encontraba enfermo el señor José María Cortabarría. Debido a ello, al recibirse esta noticia, partió para el referido departamento, el día 20, el doctor Francisco Cortabarría y la señora María de las Mercedes Cortabarría de Aguirre, hermanos del enfermo, y en la tarde del lunes, en un tren expreso, partió el doctor Juan Carlos Dighiero, para realizar consulta, como también la señora Josefa Olazábal de Cortabarría, madre del paciente y la señorita María G. Cortabarría, quienes ya llegaron á su destino.

Las noticias últimamente recibidas de Flores dicen que el señor José María Cortabarría se encontraba en vías de completo restablecimiento, de lo que nos alegramos íntimamente.

Demostraciones

Con motivo del enlace del señor Pedro Ugartamendía con la señorita María Carolina Camps los amigos de aquél le ofrecieron el viernes pasado un banquete despidiéndolo de la vida de soltero. Concurrieron los señores Carlos María Juanicó, Juan José Segundo, Félix Maruri, Alfredo B. Lohigorry, Luis Felipe Segundo, José Luis Bayeto, Roberto Lohigorry, Justo R. Lagarde, José Paradeia, Julio C. Segundo, Félix Maruri (hijo), Julio Susviela Guarch, Jaime Johnson, Antonio B. Camps, Enrique Da Silva, José Luis Ugartamendía, Pedro José Saralegui, José María Latorre, Enrique A. Segundo, Gregorio Helguera (hijo) y Félix Ugartamendía. A la señorita de Camps se le envió un artístico bouquet y un pergamino con la firma de todos los comenzales.

Don Bernardo Irigoyen

Desde hace unos días guarda cama nuestro buen consocio don Bernardo Irigoyen. Nuestros votos son por su total restablecimiento.

Cecilia Induate de Indurain

Estuvo unos días enferma esta distinguida consocia. Su estado, en la actualidad, es sumamente satisfactorio. Mientras permaneció en cama, numerosas personas de su relación se interesaron continuamente por su salud.

Sociabilidad

El señor Julio D. Etcheverry y su esposa señora Esther Vidal Arteaga, ofrecieron una recepción en honor del tenor francés Lucien Murature y su esposa señora Lina Cavallieri, en su hermosa casa quinta de Atahualpa. Fué una fiesta elegantísima y muy agradable en la que los célebres artistas tuvieron ocasión de tratar a un núcleo muy distinguido de personas de nuestra sociedad. Se hizo mucha música, prolongándose la reunión hasta pasadas las 8 de la noche. Hubo números de canto a cargo de la distinguida dueña de casa señora de Echeverry, y la señorita Esther Pons Martínez cosechando ambas entusiastas aplausos especialmente del tenor Murature, que tuvo sinceras palabras de elogio para ellas.

Campaña saludable

Diario del Plata, en uno de sus últimos números, adelantó una extensa información referente a la obra que está empeñado en realizar nuestro consocio el P. Bernardino Harispuru Arocena, Director de los Talleres de Don Bosco, en favor de los niños desamparados. Se trata de una misión de suma importancia y trascendencia sociales, puesto que se buscan los medios necesarios para salvar a tantos niños vagabundos que, entre los vicios, les esperaría la cárcel en el mañana. El diario referido ha recordado, además, que el mencionado consocio pertenece a la hidalga raza vascongada, que no conoce el desaliento. Por ello, el P. Bernardino Harispuru y Arocena realiza, resueltamente, su campaña de protección a la niñez, y ha recibido, espontáneamente, de personas conocidas en el mundo de los negocios, valiosas

donaciones para el cumplimiento de sus deseos que no son otros que hallar el mejoramiento de la niñez que pulula en nuestras calles: quiere formar hombres útiles para la patria, y que puedan desempeñar su misión con laboriosidad y honradez. El pensamiento no puede ser más admirable, y merece, en consecuencia, el apoyo de las personas de buena voluntad.

Enlace Indurain-Perera

Ha quedado fijado para el próximo 4 de Octubre el enlace de la interesante señorita Sofía Indurain, con el Teniente segundo D. Juan José Perera.



Señorita Sofía Indurain

La contrayente, que en nuestros círculos sociales goza de merecidas simpatías por su carácter y distinción, viene recibiendo, en estos últimos tiempos, honrosas manifestaciones de alto aprecio. Y no podía ser de otra manera. Quienes conozcan las virtudes que la adornan, no pueden menos de congratularse ante la noticia de su enlace con un distinguido caballero.

En el Registro Civil, serán testigos, por parte de la novia, los señores D. Baudilio Carbonell (hijo) y D. Mario Héctor Moratorio, y, por el contrayente, los señores D. Federico Bayley Muñoz y D. Juan Nogués.

Serán padrinos, en la ceremonia religiosa, la señora Cecilia Induate de Indurain y el señor Angel Induate.

En sociedad, circula la participación siguiente:

Cecilia I. de Indurain, tiene el agrado de participar a Vd. y familia el enlace de su hija Sofía con el Teniente segundo Juan José Perera.—Orfilia P. de Perera tiene el agrado de participar a Vd. y familia el enlace de su hijo Juan José con la señorita Sofía Indurain, cuya ceremonia se realizará el 4 de Octubre.— Montevideo, Septiembre de 1919.

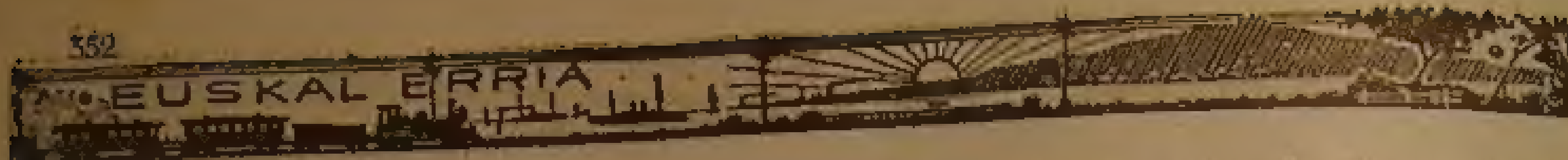
La boda se verificará en la mayor intimidad.

La gentil pareja partirá de inmediato para la Colonia, y allí fijará su residencia.

Ecos del enlace Frantchez-Biestro

Ofremos a continuación la nómina incompleta de los regalos recibidos por los esposos Biestro-Frantchez, de cuyo matrimonio nos hemos ocupado en el número anterior:

Pedro Frantchez y señora, cheque.
M. S. Itusabiaga, cheque
Familia Lacroix, vinagrera.
María P. de Biestro máquina.
J. Biestro, reloj comedor.
Stas. Lasso, juego the plata.
G. Frantchez, juego lavatorio.
F. Frantchez, carpeta mesa.
J. Harambure Tissier, lámpara eléctrica.
J. Ezcurra, jarrón plata.
Familia Harriet, juego vestíbulo.
S. Bruno y Sra., ensaladera cristal y plata.
L. Zabaleta y Sra., jardinera biscuit.
Stas. de Bruno, canasto cristal.
J. Scaltritti y Sra., un par jarras plata.
A. Biestro, par alfombras.
N. Martínez y Sra., jarra plata.
F. Paddei y Sra., juego cristalería.
S. Larre y Sra., juego the.
O. Fernández y familia, par bustos onix bronce.
Stas. Querélhac, espejo.
A. Harambure, par vasos plata.
A. Rodríguez Beriot y Sra., lechera plata.
R. Gorriti, panera.
B. Irigoyen y familia, rico biscuit.
F. Garayalde y Sra., óvalo bronce.
J. Costa, canasto plata.
Gastón Latour, juego de the plata.
J. Carlos Decia y Sra., jarra plata.
E. Martínez, necessaire uñas.



Tita Martinez, juego the.
A. C. Garra, frutera.
L. Parodi, par bustos.
Viñas Scaltritti, dulcera cristal.
J. Gorriti y Sra., bombonera cristal.
A. Zabaleta y Sra., par medallones porcelana.
B. Rial, mesa mármol bronce.
J. Decia y familia, panera cristal plata.
Harambure, biscuit.
F. Parrabére y familia, canasto cristal.
Sta. Laborde, reloj.
Juana B. de Rethén, juego cucharitas.
Luis Pitzer y Sra., canasto plata.
V. Barone, juego cucharitas.
J. Lambert, cartera hombre.
V. Gaspari, bizcochera cristal.
J. Puyol, juego the.
J. Paola y familia, juego the.
Stas. Vacarezza, juego toilette.
E. Izuibejeres y Sra., jarra plata.
J. Bastos do Santos y Sra., par cucharas postre.
J. Agata, juego cucharas.
R. Nodar, maceta plata.
J. Perrone, Terracota.
Luisita Aguilar, espléndida jardinera.
Maruja Diaz, maceta plata.
Stas. Giribone, par jarrones.
Sta. Laborde, violetero.
B. Señorens, bouquet flores.
Maruja Seré, bizcochera plata.
Stas. Bessuart, bouquet de flores.
Vizcaya y Vermengo, par cuadros comedor.
Niños Decia Castro, busto.
Almeida y familia, bouquet de flores, etc.

Bodas y noviazgos

Se efectuó el enlace del señor Domingo Caillava con la señora Ramona Bazarte Giordano. Fueron padrinos el señor Jacinto Bazarte, padre de la novia, y la señora Graciana E. de Caillava. En el contrato civil actuaron de testigos, por parte de la novia, el doctor Juan José de Amézaga y el señor Juan Carlos da Silva; y por parte del novio los señores Miguel Etchandy (hijo) y Juan Casamayou. Aunque íntima, la ceremonia dió lugar a una animada reunión.

—Se han presentado solicitando contraer enlace la señorita Rosita Naguil con el doctor Luis Correch. En la ceremonia civil serán testigos por parte de la novia los señores Pedro Facio y Olegario da Silveira y por parte del novio los señores doctor Carlos María Sorín y Dante R. Petrano. Apadrinarán la ceremonia religiosa la señora María L. de Naguil, madre de la novia y el señor Pedro Correch padre del novio. Ambas ceremonias serán de carácter completamente intimo, a causa del duelo que aflige a la familia de la novia.

—Se verificó el casamiento de la señorita Margarita Esther Corradi con el doctor Héctor M. Pollero. Apadrinaron la ceremonia religiosa la señora Luisa Valio de Corradi y el señor Pedro Pollero. Fueron testigos por parte de la novia los señores Juan P. Corradi, Juan Corradi Valio y Gilberto Corradi y por el novio el doctor Teodoro Pérez, Adolfo Donamarí y L. Bonino.

Los novios fueron muy felicitados y recibieron valiosos regalos.

—Se han presentado solicitando contraer enlace, el doctor Gustavo Gallinal con la señorita Elena Artagaveytia. La celebración de esta boda constituye de por sí todo un acontecimiento social, no sólo por la encumbrada posición de los contrayentes, sino que también por los méritos que adornan a cada uno de ellos.

Bien conocidas son las condiciones caballerescas e intelectuales del doctor Gallinal así como la delicada belleza y las virtudes de su gentil prometida la señorita de Artagaveytia, de modo que estas condiciones, además, hacen augurar una felicidad bien merecida para el hogar que van ellos a formar.

—Brevemente contraerá enlace el señor Antonio Gamberoni con la señorita Maria Ercilia Castelo Saint Cluque. Serán testigos por parte del novio, los señores Domingo Lena y Mariano Clavell, y por parte de la novia los señores Andrés Castelo y Luis E. Requena Serratosa.

Esta boda dará motivo a una interesante reunión social.

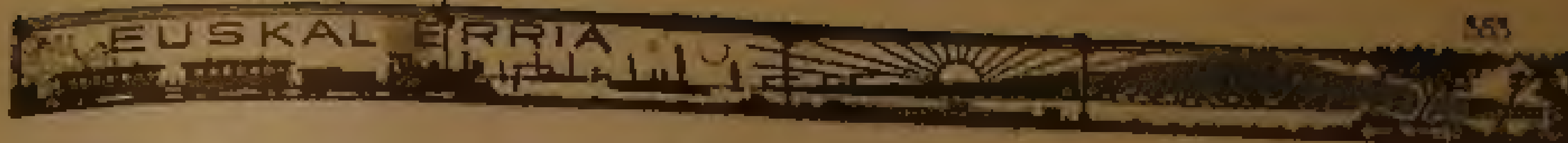
In memoriam

El 10 de Octubre se cumplirá el primer aniversario del fallecimiento de la joven señora Beatriz Larrainzar de Odriozola, cuya muerte fué tan lamentada en los círculos de nuestra colectividad vascongada. Con este motivo, los miembros de su familia mandarán celebrar tres misas en sufragio de su alma en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos) a las 9 de la mañana.

Su familia invita a esta ceremonia a todas sus relaciones, pues el duelo se despedirá por tarjeta.

Profesora de Francés

Tenemos especial placer en recomendar a las interesadas a la señorita Pascalina Etchebarne como buena profesora de francés. Es un elemento de acción que actuó en nuestra primera Comisión



de Damas, y cuya sólida preparación en la materia le ha proporcionado, a pesar de su juventud, buenos éxitos en su carrera de profesora. Sus bellas prendas personales constituyen una garantía sólida. Tiene su residencia en la plaza Independencia, 822.

Enfermos

Restablecida la señora Juana Aramburu de Vidart.

—Mejorando los señores Juan Pedro y Pedro M. Mariezcurrena.

—Restablecido el señor Joaquín María Ibarburu, Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria».

—Estuvo unos días enfermo el señor Francisco Garayalde.

Viajeros

Noticias recibidas del señor José Elorza, nos dicen que el distinguido viajero se hallaba en Santander, España, acompañado de su familia, cumpliendo así el vasto itinerario de su viaje de placer.

—Ha llegado ya a Leiza el señor José María Lizarraga, según comunicación recibida de tan buen consocio.

—De Bayona hemos recibido noticias anunciando que el señor Arnaud Etcheberry, con su familia, se propone trasladarse y fijar su residencia en Hasparren.

—Después de una larga estadía en Buenos Aires, con sus señoritas hijas, ha regresado a esta ciudad, el conocido comerciante de esta plaza y consocio don Juan Harambure. Nuestra cordial salutación.

—Mañana regresarán del interior la señora Josefa Olazábal de Cortabarría, acompañada de sus hijos el Dr. Francisco Cortabarría y señorita María G. Cortabarría.

—Partirán en breve para el interior las familias del señor Pedro Ospitaleche y Alberto Granje.

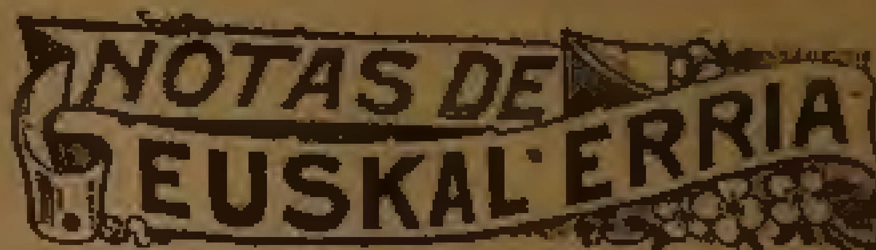
—Regresó de Flores la señora María de las Mercedes Cortabarría de Aguirre.

Agradecimiento

Los deudos de Catalina A. de Donagaray, muy agradecidos.

—Los deudos de María Duque de Ospitaleche, muy agradecidos.





Donación del señor Alzúa

Es con verdadera satisfacción que consignamos la grata noticia de que el estimado consocio señor José Alzúa y su esposa doña Vicenta Sarazún de Alzúa, han donado a «Euskal Erria» la cantidad de CIENTO CINCUENTA PESOS ORO para lo siguiente:

Caja de Caridad. . . .	$ 100.00
Fondo social	» 50.00

Este gesto simpático será recibido con aplauso en el seno de nuestra Institución, y revela los nobles sentimientos de los estimados donantes, a quienes, complacidos, presentamos nuestra cordial enhorabuena.

Comisión de Fiestas

ACTA NÚM 85

SESIÓN DEL 19 DE SEPTIEMBRE DE 1919

Presidió la sesión el señor Manuel Mujica, con asistencia de los señores Tomás Mujica, Demetrio Ibarra, Luis Aizpuru, Eugenio Arín, Eulogio Arín y Tomás Etcheverry, que desempeñó la Secretaría.

—Se aprobó el acta de la sesión anterior, después de su lectura, número 84.

—Confeccionóse el programa para la fiesta social del 28 del corriente, el cual es el siguiente:

1. *Triunfal*, por la orquesta.
2. *Uso Txuria.*
3. *Ori begi ederra*, por el coro.
4. *Romanza*, por la señorita Rosa Taboas.
5. *Cartas son cartas*, diálogo por la señorita Taboas y el señor Blasco.
6. *Concierto* de piano por la señorita María Luisa Echezarreta.
7. *Monólogo* por el señor Alonso.
8. *Mendi Mendiyan*, de Usandizaga, Romanza por el señor Juan Bombet.
9. *Manon*, de Massenet, Romanza por el señor Bombet.
10. *Boga, Boga*, por el coro.
11. *Himno Guernikako Arbola.*

Finalizará el espectáculo con bailes regionales.

—Se adoptaron las disposiciones generales para el mejor éxito de este acto.

—Levantóse la sesión a las 23 y 30, habiendo comenzado a las 21.

(Hacemos constar que el programa precedente no fué insertado en el número anterior, en razón de que, cuando nos fué entregado, ya estaba impresa la Revista correspondiente al 20 de Septiembre. No obstante, se hizo conocer a los asociados por toda la prensa de la capital.

ACTA NÚM. 86

SESIÓN DEL 26 DE SEPTIEMBRE DE 1919

Preside el señor Manuel Mujica.

Asisten los señores Martín Larragueta, Luis Aizpuru, Eulogio Arín, Eugenio Arín, Tomás Mujica, Demetrio Ibarra y Antonio Mariezcurrena que actuó como Secretario.

—Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior, número 85.

—Se trataron asuntos relacionados con la fiesta social.

—Excusó su inasistencia, por indisposición, el señor Tomás Etcheverry.

—Se distribuyeron varias tarjetas invitando a algunos Centros relacionados con nuestra Institución.

—Se distribuyeron las insignias sociales a los miembros de la Comisión.

—Terminó la sesión a las 23 y 15, habiendo comenzado a las 21 y 15.

Reforma de Estatutos

SESIÓN DEL 19 DE SEPTIEMBRE DE 1919.

Con la presidencia del señor Luis San Martín y con asistencia de los señores, Lorenzo Zabaleta, Nicolás Inciarte, Francisco Garayalde, Manuel Aranaga, Angel Magirena, Domingo Larralde, Dionisio Garmendia, José Mariezcurrena, y el Redactor de la Revista, se reunió la Comisión Pro Reforma de Estatutos.

— Excusó su inasistencia el doctor Francisco Cortabarría, por enfermedad de un miembro de su familia.

— Se sancionaron los artículos 1.°, 2.°, 3.°, 4.°, 5.°, 6.°, 7.° y 8.° con sus correspondientes incisos.

— Quedó acordado celebrar nueva sesión el sábado 27 de Septiembre a las 8 y 45 p. m.

— Levantóse la sesión a las 12 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 15.

Invitación especial

Quedan invitados los miembros que componen la Comisión Pro-Reforma de Estatutos, para la reunión que tendrá lugar el PRÓXIMO SÁBADO, a las 8 y 45 p. m., para continuar la discusión del articulado en particular.

La Secretaría General.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 23 DE SEPTIEMBRE DE 1919

ACTA N.° 310

Con la presidencia del señor Joaquín María Ibarburu, y con asistencia de los señores Matías Gamboa, Domingo Duvigneau, José Garayalde, Juan Mochó, Fermín Hernandorena, Eugenio J. Cazeaux, Pedro Irigoyen, Juan Harambure Tissier, José Mariezcurrena, que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erria»

— Previa lectura, se aprobó el acta de la sesión anterior N.° 309.

— Declláranse incorporados a la Institución, los señores Martín R. Regueira, Lisandro Berterreche, José M. Olivera, Rufino Domínguez, A. Felix Ugarmendía, Andrés Mangini.

— Propónese como socio: José Ramos Seisdedos, Cooperador, N.° 1508, presentado por los señores Leopoldo Paredes y Pedro Errecart. Clemente Arotcharen, Activo, N.° 1509, por Manuel Mujica y Eugenio J. Cazeaux.

— El señor Nicolás Inciarte comunica que no puede asistir a la sesión, para la cual se le invitara por nota.

— Concédense tarjetas de transeunte, a los señores: Luis Requena, a pedido de los señores Juan Harambure y Juan Antonio Harambure, Manuel García y familia, por Leopoldo Paredes y Pedro Errecart.

— El Tesorero señor Domingo Duvigneau, informa de que, en el Banco de la República cuenta oro, existen $ 4757,64, y plata, en el mismo Banco, $ 214,00.

— Se autoriza al Redactor de la Revista la publicación de un artículo en honor de un asociado.

— Se acuerda dirigir una nota de agradecimiento al señor D. Juan B. Igón por sus donaciones recientes de plantas, como igualmente se le invita para la fiesta social del 28.

— Levantóse la sesión a las 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 15.